

#### Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

#### Zitiervorschlag:

German Aleksandrovič Lopatin an Karl Marx in London. Sankt Petersburg, Donnerstag, 15. Dezember 1870. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M9326837>

## German Aleksandrovič Lopatin an Karl Marx in London. Sankt Petersburg, Donnerstag, 15. Dezember 1870

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)

Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 2213

#### Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus zwei Blatt blauem, kariertem Papier. Lopatin hat drei Seiten vollständig beschrieben, die vierte Seite zu zwei Dritteln. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: К. Маркс, Ф. Энгельс и революционная Россия (1967). S. 184–186.

In der Sprache des Originals wird der Brief hier erstmals veröffentlicht.

Absender: German Aleksandrovič Lopatin

Schreibort: Sankt Petersburg

Schreibdatum: 1870-12-15

Empfänger: Karl Marx

Empfangsort: London

**Schlagworte:** Russland, Lektüren im Korrespondentenkreis, Deutsche Sozialdemokratie, „Das Kapital“ (Arbeit an Manuskripten, Veröffentlichung, Rezeption), „Das Kapital“ – Russische Übersetzung, Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA, A.I.T., I.W.M.A.)

---

| S<sup>t</sup> Petersburg. December 15<sup>th</sup>

My dear Sir,

From the post stamp of my present letter you will see that I am in Russia notwithstanding your friendly remonstrances. But I am sure that, after having been acquainted with my reasons, even you would find them to be quite sufficient ones.—In Königsberg I was told by a letter of the business about what I was called out of England.—Though this business as you may easily imagine yourself, threatens neither to the peace of Europe, nor to the existence of our paternal government, but nevertheless it seemed to me to be a very sympathetic one and besides, as I have made already such a long journey, I decided to proceed further and so once more am I in cara patria.

The character of my business will compel me to leave Petersburg in some few days and to start for the country where I shall be detained perhaps about three or four months and so I cannot take advantage of Mrs. Marx<sup>a)</sup> kind invitation to your christmas dinner and I am also afraid that my severe little teacher will find my | english knowledge to be rather diminished by spending my

time for the different adventures of my own instead of quietly reading those of Mr. **Mordount Meurton**<sup>cb</sup>.

I send you a bit of “**La Philosophie Positive**”<sup>f</sup> containing a remark about “**Das Kapital**”<sup>g</sup> I was told here that de **Roberty**<sup>h</sup>’s Этюды, which we have been speaking about, was sent to me in London some days ago as well as **Tschernyschewsky**<sup>i</sup>’s articles on the land question. If you will call yourself on my landlady or send somebody else with the note I include here, she will give you over those books.

The other day I told you that in “**Архивъ Судебной Медицины и Гигіены**”<sup>j</sup> (a russian medical review) was printed an article on the condition of the working people in West Europe. The article was founded principally upon your **book**<sup>k</sup> and have had the unfortune to excite the displeasure of the government. Now it is finally condemned and burnt and, as the review is partly an official one, so rédacteur en chef lost his place.

The second volume of **Lassalle**<sup>m</sup>’s **works**<sup>nl</sup> in russian translation is also seized by the government and nobody knows whether it will be allowed for the selling or not. | On the envelope of that book there was printed that in few months will appear “**Das Kapital**”<sup>op</sup>. I was told that even that innocent announce did not escape from the attention of the allseeing governmental agents: the Censeur en chef asked the publisher whether it is the work of the same Marx who is playing such an active part in the “**International**,”<sup>s</sup> and, if that is the case, what does he mean with such an announce? However my **publisher**<sup>t</sup> hopes that the affaire with “**Das Kapital**” can yet be settled to our mutual pleasure and that my labour will not be lost in vain.

**Flerowsky**<sup>u</sup> says that he wrote already a special book on артели long ago and that he addressed himself with that book to many publishers, but everyone refuses to publish it. He promised to write down the principal parts of that book in a letter which will be short enough as to translate it in english.

A fortnight ago the rédacteurs of principal russian news-papers were called to censeur en chef and strongly invited not to speak anything against Prussia. One of them (**Загуляевъ**<sup>v</sup>) communicated that order to the public in “**Голось**”<sup>w</sup>. He was immediately arrested and sent in one of remote provinces. | Even his **wife**<sup>x</sup> does not know precisely where he is. Besides we have here the new arrests every day and, generally speaking, the general situation is such a pleasant one that I begin to share quite sincerely your and general Staff’s views on the necessity of the war with russian government in order to put end to such an impudent behaviour and to weaken from without this terrible power.

Nay, I must finish, and so au revoir:

With my profound respect to you and to your family

yours truly

L.

My compliments to Mr. and **Mrs. Engels**<sup>y</sup> and to little **Pums**<sup>z</sup>.

---

## Erläuterungen

- a) Marx, Jenny (1814-1881)
- b) **Mordaunt Mertoun**<sup>d</sup>, Gestalt aus Walter Scotts Roman „**The Pirate**”<sup>e</sup> (1822).
- c) Mertoun, Mordaunt (-)
- d) Mertoun, Mordaunt (-)
- e) [Zotero Link für: The Pirate](#)
- f) La Philosophie positive. Revue
- g) [Zotero Link für: “Das Kapital”](#)

- h) Roberty, Eugène de (1843-1915)
- i) Černyševskij, Nikolaj Gavrilovič (1828-1889)
- j) Archiv sudebnoj mediciny i obščestvennoj gigieny (Архив судебной медицины и общественной гигиены; deutsch: Archiv für Gerichtsmedizin und öffentliche Hygiene)
- k) [Zotero Link für: book](#)
- l) Сочинения Фердинанда Лассалля / Sočinenija Ferdinanda Lassallja.<sup>o</sup> T. 1.2. Санкт-Петербург 1870.
- m) Lassalle, Ferdinand (1825-1864)
- n) [Zotero Link für: works](#)
- o) [Zotero Link für: Сочинения Фердинанда Лассалля / Sočinenija Ferdinanda Lassallja.](#)
- p) Die erste russische Ausgabe des „**Kapital**“ erschien 1872.
- q) [Zotero Link für: “Das Kapital”](#)
- r) [Zotero Link für: Kapital](#)
- s) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- t) Poljakov (Поляков), Nikolaj Petrovič (1841-1905)
- u) Bervi, Vasilij Vasil'evič (1829-1918)
- v) Zaguljaev, Michail Andreevič (1834-1900)
- w) Golos (голос)
- x) Zaguljaev [Ehefrau], (-)
- y) Burns, Lydia (1827-1878)
- z) Burns, Mary Ellen (1859-)

## Kritischer Apparat